

Installation

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

CDX-C8000RX/CDX-C8000R:
Adjust the mounting angle to less than 60°.
MDX-C8500R:
Adjust the mounting angle to less than 20°.

How to detach and attach the front panel

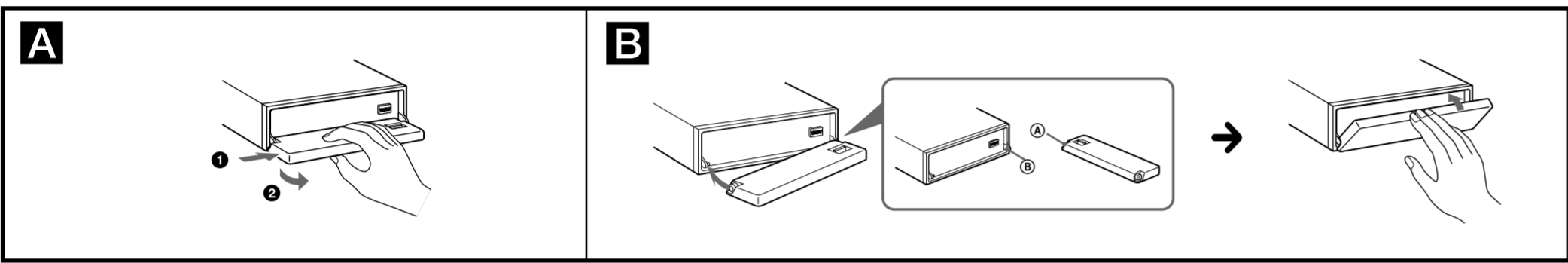
Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

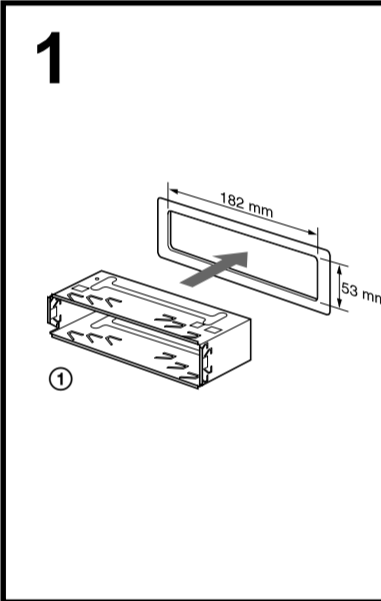
Before detaching the front panel, be sure to press **(OFF)**. Press **(OPEN)**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

B To attach

Place the hole **(A)** in the front panel onto the spindle **(B)** on the unit as illustrated, then push the left side in.

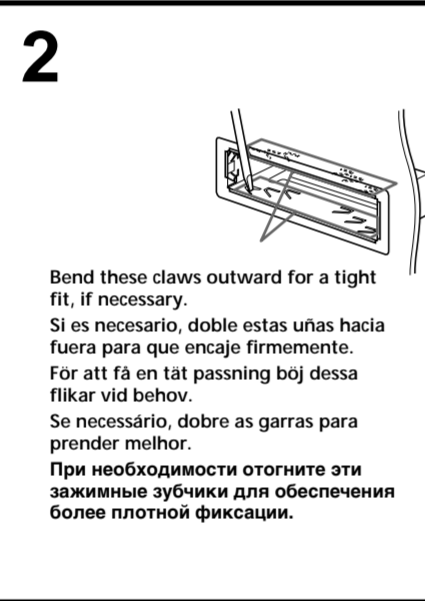


Installation in the dashboard

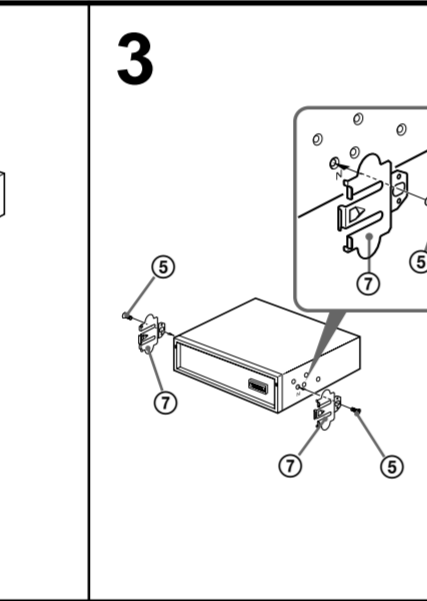


Note
To prevent malfunction, install only with the supplied screws **(A)**.

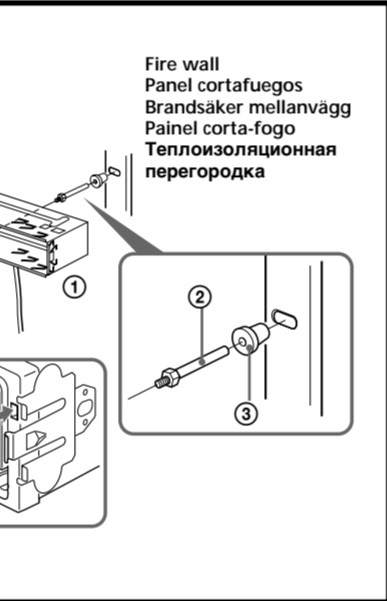
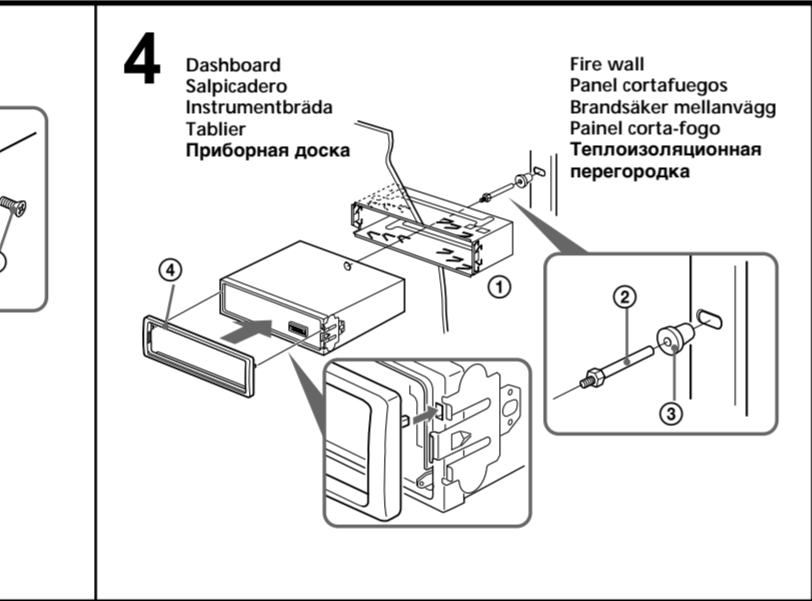
Instalación en el salpicadero



Montera på instrumentbrådan



Instalação no tablier



When installing this unit: Depending on car type, the mounting angle may not allow the front panel to open easily. In such a case, remove the silver screw **(A)** shown below. When screwing it on again, first lock the lever **(B)**. Attaching the screw without doing so may cause the unit to break.

Nota sobre el ángulo de montaje

Cuando instale esta unidad: Es posible que el ángulo de montaje (en función del tipo de automóvil) no permita que el panel frontal se abra con facilidad. En tal caso, extraiga el tornillo plateado **(A)** mostrado más abajo. Cuando vuelva a atornillar, bloquee primero la palanca **(B)**. Si fija el tornillo sin realizar lo expuesto, la unidad podría romperse.

Monteringsvinkeln

När du installerar den här enheten bör du tänka på att installationen görs beroende på biltyp. Monteringsvinkeln kan göra att frontpanelen inte går att öppna så lätt beroende på vilken bil det är. I så fall lösög du den silverfärgade skruven **(A)** som visas nedan. När du skruvar fast den igen var noga med att först låsa spak **(B)**. Om du fäster skruven utan att låsa spaken kan det hända att enheten går sönder.

Nota sobre o ângulo de montagem

Quando instalar o aparelho: dependendo do tipo de automóvel, o ângulo de montagem pode impedir a abertura fácil do painel frontal. Se isso acontecer, retire o parafuso prateado **(A)** mostrado abaixo. Quando voltar a colocá-lo, bloqueie primeiro a alavanca **(B)**. Se colocar o parafuso sem o fazer pode partir o aparelho.

Примечание об угле установки

При установке данного аппарата (в зависимости от типа автомобиля) угол установки может создать трудности для снятия передней панели. В таком случае вывинтите белый винт **(A)**, изображенный на рисунке внизу. Когда будет ввинчиваться его обратно, сначала зафиксируйте в закрытом положении рычажок **(B)**, поскольку если Вы этого не сделаете, при вкручивании винта может произойти поломка аппарата.

Reset button

When the installation and connections are completed, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

Botón de reposición

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

Nollställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.

Botão de reinicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, etc.

Кнопка переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **(OFF)** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press **(OFF)** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (auxiliar) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar **(OFF)** en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj después de apagar el motor. Si pulsa **(OFF)** sólo momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörsåläge (ACC)

Glöm inte att stanga av klockvisningen när du har stängt av motorn. Du stänger av den genom att trycka på **(OFF)** på enheten under två sekunder. Om du bara trycker på **(OFF)** ett kort ögonblick slöcknar inte klockans teckenfönster, vilket leder till att batteriet laddas ur.

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição

Carregue em **(OFF)** no aparelho durante dois segundos para desligar o relógio, depois de desligar o motor. Se carregar em **(OFF)** menos de dois segundos, o visor do relógio não se apaga o que provoca o desgaste da bateria.

Предостережение относительно аппаратуры, установленной в автомобиле, замок зажигания в котором не имеет отдельного положения (ACC) для отключения подсоединенной аппаратуры

После выключения двигателя не забывайте нажатие на две секунды кнопку **(OFF)** на аппарате, с тем чтобы отключить циферблат часов. При слишком кратком нажатии **(OFF)** циферблат не отключается, что ведет к разрядке аккумуляторной батареи.

Troubleshooting guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the check list below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause
• Memorised stations and correct time are erased. • The fuse has blown. • Makes noise when the ignition key is the ON, ACC and OFF positions.	Leads are not matched correctly with the car's accessory power connector.
• No power is being supplied to the unit. • The power is continuously supplied to the unit.	The car doesn't have an ACC position.
The power aerial does not extend.	The power aerial does not have a relay box.

Guía de solución de problemas

La siguiente lista de comprobaciones le ayudará a solucionar la mayoría de los problemas que puedan surgir con la unidad. Antes de consultar la lista, compruebe los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa
• Se han borrado las emisoras memorizadas y la hora correcta. • El fusible se ha fundido. • Se produce ruido cuando la llave de encendido se encuentra en las posiciones ON, ACC y OFF.	Los cables no coinciden correctamente con el conector de alimentación accesoria del automóvil.
• La unidad no recibe alimentación. • La unidad recibe alimentación de forma continua.	El automóvil no dispone de posición ACC.
La antena motorizada no se despliega.	La antena motorizada no tiene un dispositivo de relé.

Felsökning

De flesta problem som kan uppstå med enheten kan åtgärdas genom att kontrollera följande. Innan du går igenom punkterna nedan bör du läsa instruktionerna för anslutning och handhavande.

Problem	Orsak
• Minneslagrade stationer och aktuell tid har raderats. • Säkring har gått. • Brus när tändningsnyckeln är i läge ON, ACC och OFF.	Kablarna är inte kopplade på rätt sätt till bilens anslutning för tillbehör.
• Ingen ström till enheten. • Kontinuerlig ström till enheten.	Bilen har inte något ACC-läge.
Motorantennen åker inte ut.	Motorantennen har ingen relädos.

Guia de detecção de avarias

A verificação seguinte ajuda-o a corrigir a maioria das avarias que podem ocorrer no aparelho. Antes de utilizar a lista de verificação abaixo, consulte as instruções de funcionamento e de ligação.

Problema	Causa
• As estações memorizadas e a hora correcta foram apagadas. • O fusível rebitou. • Faz ruido se a ignição estiver nas posições ON, ACC e OFF.	A correspondência entre os fios de ligação e o conector de alimentação de acessórios não está correcta.
• O aparelho não está a receber corrente. • O aparelho está a receber continuamente corrente.	O carro não tem posição ACC.
A antena eléctrica não estica.	A antena eléctrica não tem caixa de relé.

Руководство по устранению неполадок

Приводимый ниже перечень возможных неполадок поможет Вам при устранении большинства проблем, с которыми Вы можете столкнуться при эксплуатации Вашей магнитолы. Прежде чем обращаться к этому перечню, ознакомьтесь с инструкциями по подсоединению и эксплуатации.

Проблема	Причина
• Занесённые в память станции и точное время стёрты. • Перегорел плавкий предохранитель. • Появляется шум, когда ключ зажигания находится в положениях ON, ACC и OFF.	Концы проводов неправильно подсоединены к вспомогательному автомобильному разъёму питания.
• На магнитолу не подается питание. • Питание поступает на магнитолу непрерывно.	Замок зажигания в автомобиле не имеет положения ACC.
Электроприводная антенна не выдвигается.	Электроприводная антенна не снабжена релейным блоком.

FM/MW/LW Compact Disc Player

CDX-C8000RX CDX-C8000R

FM/MW/LW Minidisc Player

MDX-C8500R

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Montering/Anslutning

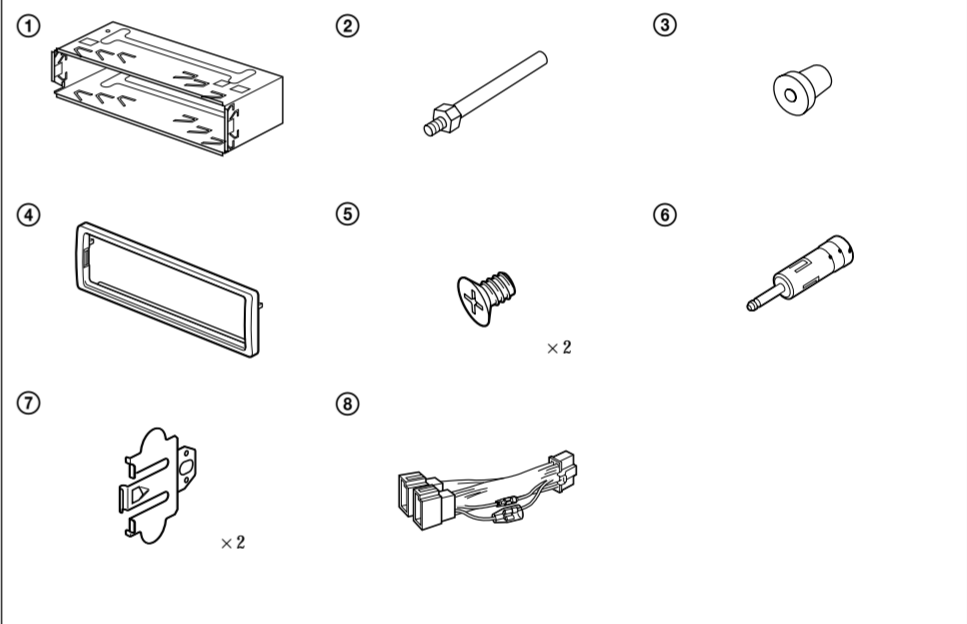
Instalação/Ligações

Установка/Подсоединение

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

Parts list Lista de componentes Lista över medföljande delar Lista de componentes Перечень деталей

The numbers in the list are keyed to those in the instructions. Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones. Siffrorna i nedan hänvisar till de siffror som nämns i texten i detta häfte. Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções. Нижеприводимые цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.



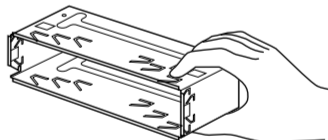
Caution
Cautionary notice for handling the bracket **(A)**. Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Precaución
Advertencia sobre la manipulación del soporte **(A)**. Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

Varning
Att observera angående konsolen **(A)**. Hantera konsolen med största aktsamhet så att du inte skadar fingrarna.

Cuidado
Aviso sobre as precauções a tomar no manuseamento do suporte **(A)**. Pegue no suporte com cuidado para não magoar os dedos.

Предостережение
Относительно обращения с консолью **(A)**. Обращайтесь с консолью осторожно, чтобы не повердить пальцы.



Connections Conexiones

Cautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between the screw and the body of the car, or this unit, or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the power connecting cord ⑩ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground wires to a common ground point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in combination with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components' fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- Tenga cuidado de no atrapar ningún cable entre algún tornillo y la carrocería del automóvil o esta unidad o entre las partes móviles, como por ejemplo los rails del asiento, etc.
- Conecte el cable de conexión de alimentación ⑩ a la unidad y los altavoces antes de conectar al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.
- Conecte el cable amarillo a un circuito libre del automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en combinación con otros componentes estéreo, la potencia nominal del circuito del automóvil a los que dichos componentes estén conectados debe ser superior a la suma de la potencia nominal del fusible de los componentes.
- Si no existen circuitos de automóvil de potencia nominal tan alta como la del fusible de la unidad, conecte esta directamente a la batería. Si no hay circuitos de automóvil disponibles para conectar esta unidad, conecte la misma a un circuito de automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad de forma que en su caso desactiven otros circuitos o el fusible de dicha unidad se funde.

Anslutning

Säkerhetsföreskrifter

- Denna bilsterео är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Var noga med att inga kablar kläms mellan någon skrур eller att de blir klämda mellan rörliga delar som lex, bilset.
- Anslut strömkabeln ⑩ till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutning.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Anslut den gula kabeln till en ledig bilkrets med en högre ampèrè än enheten. Om du serietkopplar enheten till andra stereokomponenter måste den bilkrets de kopplas till ha en högre ampèrè än summan av de enskilda delarnas ampèrèstyrka. Om det inte finns några bilkretsar med en så hög ampèrèstyrka som enheten ska du ansluta enheten direkt till batteriet. Om inga bilkretsar finns för anslutning till enheten ska du ansluta enheten till en bilkrets med en högre ampèrè än enheten styrka så att inga andra säkringar går om enhetens säkring smälter.

Ligações

Advertência

- Este aparelho foi concebido para funcionar somente com corrente continua de 12 V com negativo à massa.
- Tenha cuidado para que os fios não fiquem enrolados entre os parafusos e a carroceria do automóvel ou a caixa do aparelho nem entre as peças móveis, por exemplo, as calhas dos bancos, etc.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente ⑩ ao aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios de terra num ponto de massa comum.
- Ligue o cabo amarelo a um circuito eléctrico livre do automóvel, cuja tensão seja superior à dos fusíveis do aparelho. Se ligar este aparelho em série com outros componentes estéreo, a tensão do circuito eléctrico do automóvel onde o ligar tem de ser superior à soma das tensões dos fusíveis de todos os componentes individuais. Se não houver nenhum circuito eléctrico do automóvel com uma tensão tão elevada como a dos fusíveis do aparelho, ligue-o directamente à bateria. Se não estiver disponível nenhum circuito eléctrico do automóvel para ligação deste aparelho, ligue-o a um circuito eléctrico do automóvel com uma potência nominal superior à da fusíveis do aparelho, de tal forma que, se o aparelho queimar os fusíveis respectivos, nenhum outro circuito seja cortado.

Подсоединение

Предостережения

- Данная автомагнитола предназначена для подключения только к 12-вольтовому аккумулятору постоянного тока с заземлением минус на массу.
- Следите за тем, чтобы не защемили какие-либо провода между винтом и корпусом автомобиля или магнитолы либо между подвижными частями в салоне автомобиля, например, передним сиденьем и металлическими элементами отделки салона.
- Подсоедините шнур питания ⑩ сначала к магнитоле и громкоговорителю, а уже потом - к контактам внешнего источника питания.
- Подсоедините все провода заземления к одной и той же точке заземления.
- Подсоедините желтый провод к свободной электроцепи автомобиля с большей силой тока чем та, на которую рассчитан предохранитель магнитолы. Если Вы подсоедините эту магнитолу в сочетании с другими компонентами стереосистемы, сила тока в электроцепи автомобиля, к которой она подсоединена, должна быть больше суммы значений силы тока, на которую рассчитаны предохранители отдельных компонентов системы.
- Если Вы подсоедините эту магнитолу к гнезду питания в автомобиле контура со столь же высокой силой тока, как та, на которую рассчитан предохранитель магнитолы, подсоедините ее к аккумуляторной батарее. В случае если в автомобиле нет цепи предохранения от короткого замыкания, электроцепь для подсоединения магнитолы, подсоедините ее к автоэлектроцепи с силой тока выше его значения, на которую рассчитан предохранитель магнитолы, таким образом, чтобы если он перегорит, другие цепи не прервались.

Connection diagram

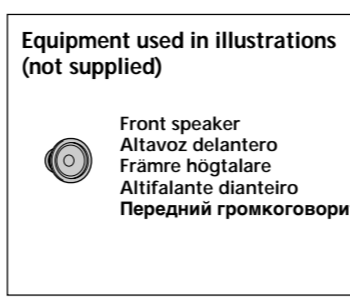
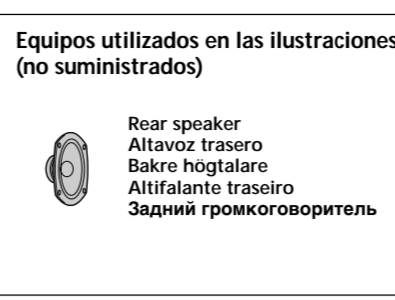


Diagrama de conexiones



Kopplingschema

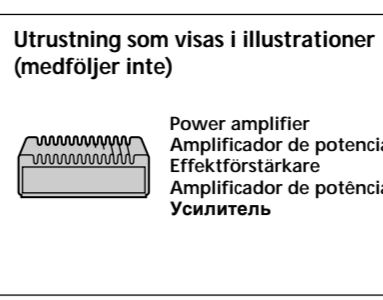


Diagrama de ligações

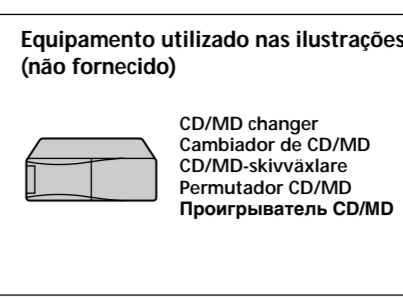
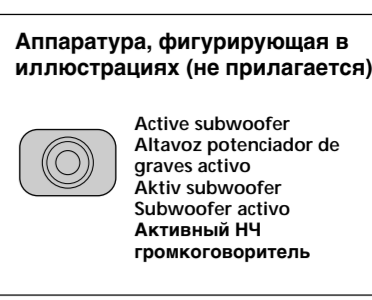


Схема подсоединения



Notes of connection example

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the FM (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.
- When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.

Notas de ejemplo de conexiones

- El cable (azul) de control de la antena motorizada suministra +12 V CC al encender el sintonizador o al activar la función AF (Frecuencias alternativas) o TA (Anuncios de tráfico) u otra función.
- Con esta unidad no podrá utilizarse una antena motorizada sin caja de relés.
- Si el automóvil dispone de una antena de FM/MW/LW incorporada en el cristal trasero/lateral, será necesario conectar el cable de control de antena motorizada (azul) o el cable de entrada de alimentación auxiliar (rojo) al terminal de alimentación del amplificador de antena existente. Para obtener información detallada, consulte a su proveedor.

Att observera angående anslutningsexemplen

- Motorantennens styrkabel (blå) leder +12 V DC när du slår på radion och när du aktiverar någon av funktionerna AF (alternativt frekvens) eller TA (trafikmeddelanden).
- En motorantenn utan styrrelåda kan inte anslutas till denna bilsterео.
- Om bilen har en FM/MW/LW-antenn inbyggd i bak- eller sidorutan måste du ansluta motorantennens styrkabel (blå) eller strömkabeln för tillbehör (röd) till strömkretsen i den befintliga antennerförstärkaren. Din återförsäljare kan ge dig mer information om detta.

Notas sobre o exemplo de ligação

- O fio de controlo da antena eléctrica (azul) fornece +12 V DC quando ligar o sintonizador ou quando activar a função AF (Frequência alternativa), TA (Informações sobre o trânsito).
- Com este aparelho, não pode utilizar uma antena eléctrica sem relé.
- Se o automóvel tiver uma antena FM/MW/LW integrada no vidro traseiro/lateral, é necessário ligar o fio de controlo da antena eléctrica (azul) ou o cabo de alimentação para acessórios (vermelho) ao terminal eléctrico do amplificador de sinal de antena existente. Para obter mais informações, consulte o concessionário.

Примечания к примеру подсоединения

- По (синему) проводу питания антенны с электрическим приводом необходимо подсоединить постоянному току напряжением +12 вольт при включении Вами радиоприемника или срабатывании какой-либо AF (альтернативных частот), TA (дорожные сообщения).
- Электроразводная антенна, с данной магнитолой использоваться не может.
- Если имеется Ваш автомобиль оснащён УКВ/СВ/ДВ антенной, встроенной в заднее/боковое стекло, необходимо подсоединить провод управления электроразводной антенны (синий) или дополнительный провод подвод электропитания (раскраски) к гнезду питания на автомобильном антенном усилителе.
- За более подробными разъяснениями на этот счет обращайтесь к своему дилеру.

Connection example

- Note for the aerial connecting: If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor ⑩ to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied)

Ejemplo de conexiones

- Nota sobre a conexão de la antena: Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organization for Standardization), emplee el adaptador suministrado ⑩ para conectarla. En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.
- Cable con clavijas RCA (no suministrado)

Anslutningarna enligt exemplet

- Angående antennans anslutning: Om motorantennens är av ISO-typ (International Organization for Standardization), använd den medföljande adaptern ⑩ för att ansluta den. Anslut först motorantennen till medföljande adapter och därefter till antennuttaget på huvudenheten.
- Kabel med RCA-kontakter (medföljer inte)

Exemplo de ligações

- Nota referente à ligação da antena: Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido ⑩ para fazer a ligação respectiva. Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à ficha tipo jack de antena do sistema principal.
- Cabo de terminais RCA (não fornecido)

Пример подсоединения

- Примечание о подсоединении антенны: Если антенна в Вашем автомобиле относится к типу, утвержденному ISO (Международной организацией по стандартизации), используйте для ее подсоединения переходник ⑩. Сначала подсоедините автомобильную антенну к прилагаемому переходнику, а затем - к антенному гнезду магнитолы.
- Шнур с контактными штырьками RCA (не прилагается)

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord ⑩ may damage the aerial.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación ⑩ suministrado puede dañar la antena.

Conexión para protección de la memoria

Si conecta el cable de entrada de alimentación amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición de apagado.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, certírese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.

Warning

Om du har en motorantenn utan relåda kan antennen skadas om du ansluter enheten med den medföljande strömkabeln ⑩.

Anslutning för minnesstöd

När du anslutit den gula ingående strömkabeln försörjs minneskretsen med ström hela tiden, även när tändslås slås ifrån.

Att observera angående högtalarnas anslutning

- Slå av bilsterео innan du ansluter högtalarna.
- Anslut endast högtalare, vars impedans varierar från 4 till 8 ohm och som har tillräcklig effekthanteringskapacitet för sitt skydda högtalarna mot skador.
- Anslut inte något av högtalartuttigen till bilens chassi. Anslut inte heller uttagen på höger högtalare till uttagen på vänster högtalare.
- Anslut inte högtalarna parallellt.
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda slutejter) till bilsterеоs högtalartuttigen, eftersom de kan skada de aktiva högtalarna. Var noga med att bara ansluta passiva högtalare till dessa uttag.

Atenção

Se a antena eléctrica não tiver uma caixa de relé, o facto de ligar este aparelho com o cabo de alimentação ⑩ fornecido, pode provocar danos na antena.

Ligação para alimentação continua da memória

Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação continua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notas sobre a ligação dos altifalantes

- Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com uma potência máxima admissível adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer avarias.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassi do automóvel, e não ligue os terminais do altifalante esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes activos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Se o fizer, pode avariar o sistema de altifalantes activos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.

Предостережение

Если Вы используете электропроводную антенну без реле, подключение данной магнитолы с помощью прилагаемого шнура питания ⑩ может привести к повреждению антенны.

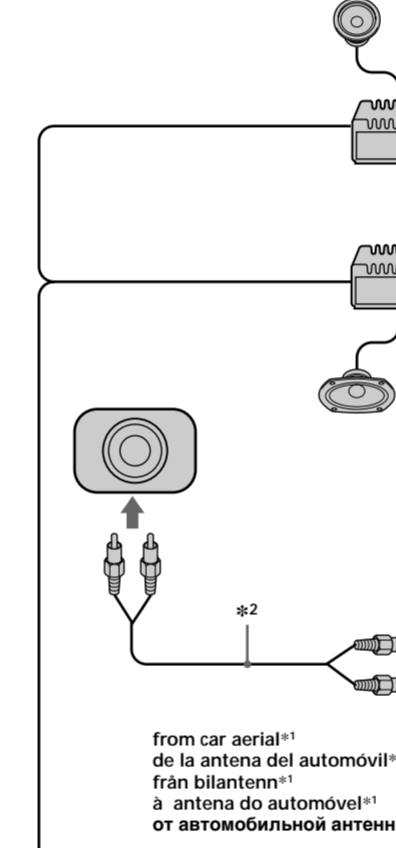
Подсоединение для поддержки памяти

Когда к магнитолу подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание, даже при выключении зажигания.

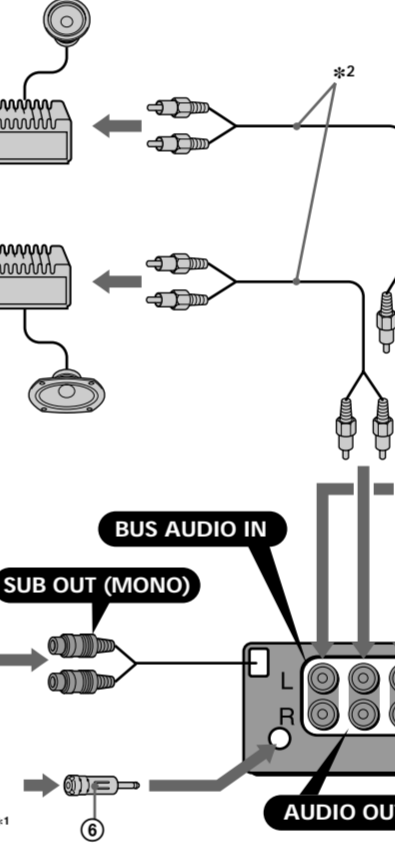
О подсоединении громкоговорителей

- Прежде чем подсоединить громкоговорители, выключите магнитолу.
- Используйте громкоговорители с полным сопротивлением 4-8 Ом, обладающие способностью принимать достаточно мощный сигнал. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не подсоединяйте контактные гнезда громкоговорителя к шасси автомобиля и не соединяйте гнезда правого громкоговорителя с гнездами левого.
- Не пытайтесь подсоединить громкоговорители параллельно.
- Не подсоединяйте к гнездам для громкоговорителей на магнитолу какие бы то ни было активные громкоговорители (со встроенными усилителями), поскольку это может привести к повреждению последних. Убедитесь в том, что подсоединяемые громкоговорители относятся к пассивному типу.

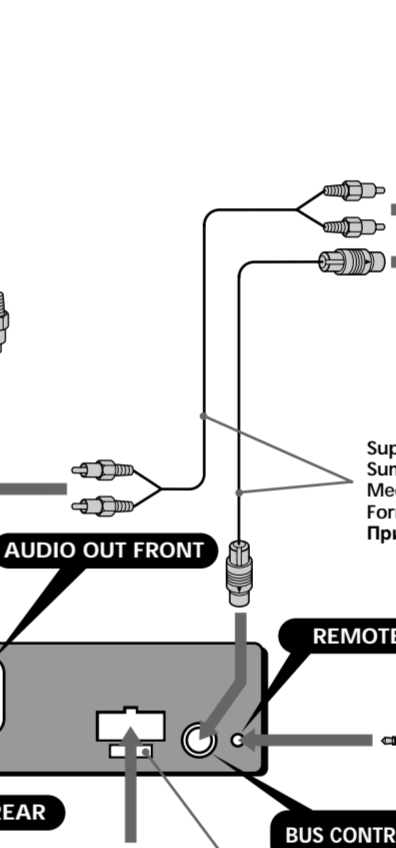
Connection example



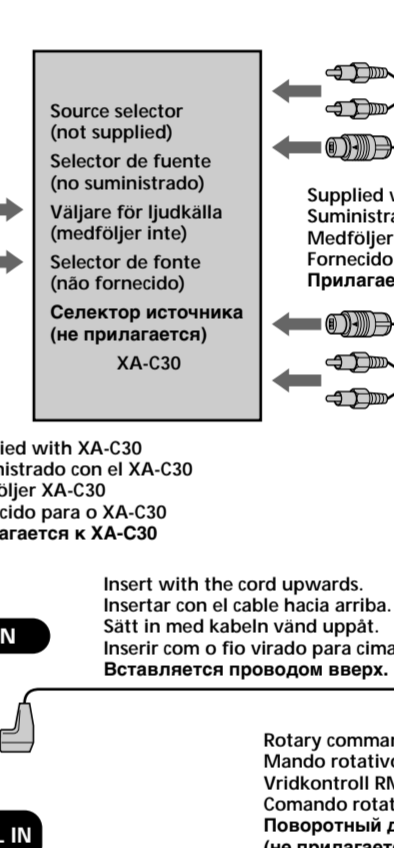
Ejemplo de conexiones



Anslutningarna enligt exemplet



Exemplo de ligações



Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Diagrama de conexión de alimentación

El conector de alimentación auxiliar puede variar en función del automóvil. Compruebe el diagrama del conector de alimentación auxiliar del automóvil para asegurarse de que las conexiones coinciden correctamente. Existen tres tipos básicos, ilustrados a continuación. Es posible que sea necesario cambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de alimentación del sistema estéreo del automóvil. Después de hacer coincidir correctamente las conexiones y los cables de alimentación conmutada, conecte la unidad al suministro de alimentación del automóvil. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, consulte con el concesionario automovilístico.

Strömanslutningsschema

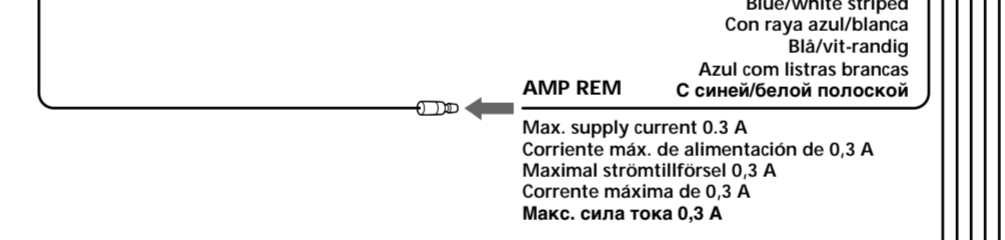
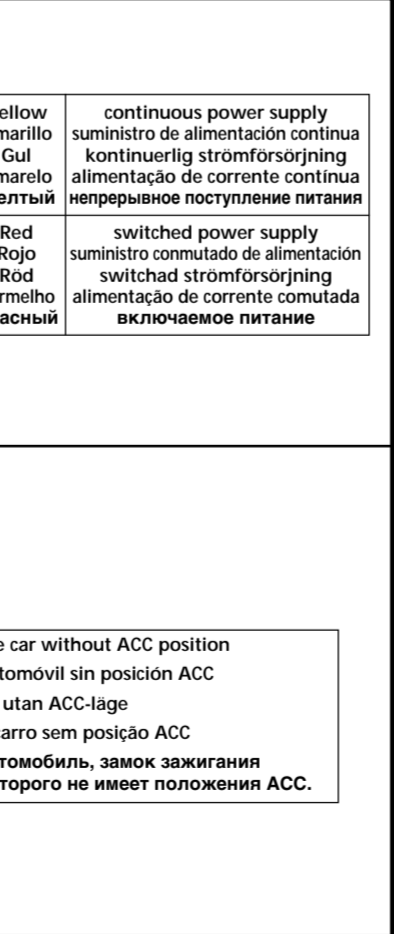
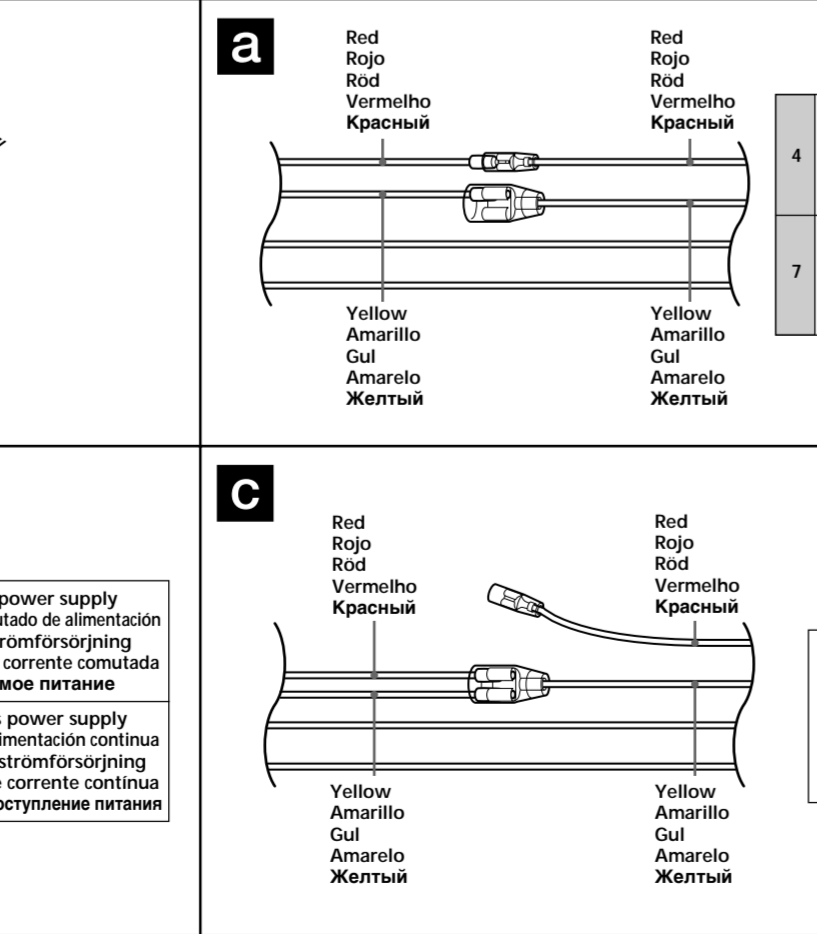
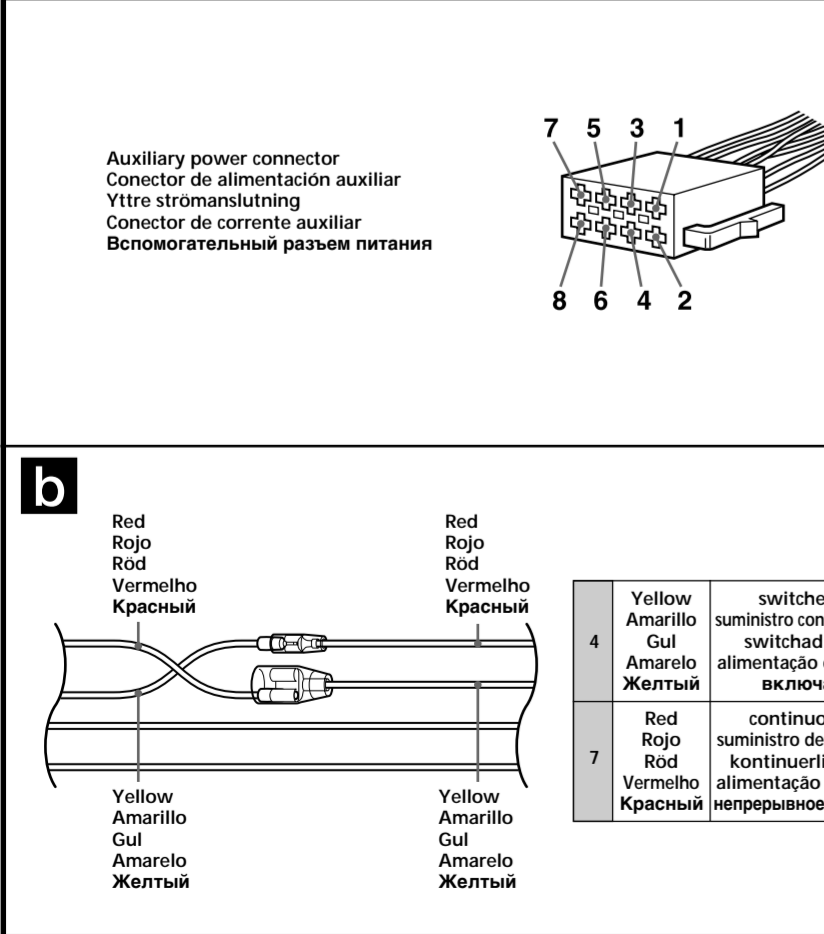
Kontakten för anslutning av tillbehör varierar från bil till bil. Kontrollera hur bilens anslutningskontakt är konstruerad så att du ansluter på rätt sätt. Det finns tre grundläggande typer (visas nedan). Du kan eventuellt behöva växla plats mellan de röda och gula ledningarna i bilsterеоs strömkabel. Passa till ledningarna korrekt. Och anslut sedan enheten till bilens strömanslutning. Om du får problem eller har frågor som inte besvaras i den här bruksanvisningen kan du kontakta bilaterförsäljaren.

Diagrama de ligação de corrente

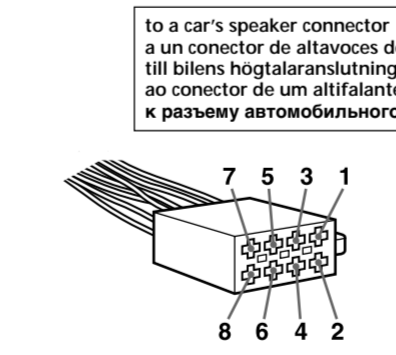
O conector de corrente auxiliar pode variar de carro para carro. Verifique o diagrama do conector de corrente auxiliar para se certificar de que as ligações estão bem feitas. Existem três tipos de conectores (ilustrados abaixo). É possível que tenha de trocar as posições dos fios vermelho e amarelo do cabo de alimentação do automóvel. Depois de fazer a correspondência correcta entre as ligações e os cabos de alimentação comutada, ligue o aparelho à fonte de alimentação do carro. Se tiver alguma dúvida ou problema relacionado com o aparelho que não esteja incluído neste manual, consulte o concessionário.

Схема подключения питания

В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы вспомогательного питания. Для того чтобы убедиться в правильности подсоединения, обязательно сверьтесь со схемой разъема подключения вспомогательного питания Вашего автомобиля. Есть три основных типа (как показано на рисунке ниже). Возможно, при подключении Вам придется поменять местами красный и желтый провода соединительного кабеля питания стереосистемы. После проверки соответствия разводу разъема автомобиля с разводом электропитания и проводов питания магнитолы подключите магнитолу к автомобильному контуру электропитания. Если у Вас возникли какие-либо вопросы или проблемы, связанные с подключением магнитолы, которые не рассматриваются в настоящем руководстве, обратитесь за советом к ближайшему дилеру фирмы Sony.



to the interface cable of a car telephone at cable de interface de un telefono para automóvil
till mobiltelefonens gransnittskabel
ao cable de interface do telemóvel
к кабелю интерфейса автомобильного телефона



1	+ Yellow Amarillo Amarelo Желтый	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Hoghtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito Громкоговоритель, задний, правый	5	+ White Branco Bianco Белый	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Hoghtalare, framre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo Громкоговоритель, передний, левый
2	- Blue Azul Azul Синий	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Hoghtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito Громкоговоритель, задний, правый	6	- Green Verde Vert Зеленый	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Hoghtalare, framre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo Громкоговоритель, передний, левый
3	+ Grey Gris Cinzentó Серый	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Hoghtalare, framre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito Громкоговоритель, передний, правый	7	+ Orange/White Laranja/ Branco Оранжевый/ Белый	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Hoghtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo Громкоговоритель, задний, левый
4	- Purple Púrpura Violeta Фиолетовый	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Hoghtalare, framre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito Громкоговоритель, передний, правый	8	- Black Negro Preto Черный	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Hoghtalare, framre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo Громкоговоритель, задний, левый

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.
De negativa polarização as posições 2, 4, 6 e 8 têm cabos à risca.
As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) tem cabos à risca.
Позиции отрицательной полярности 2, 4, 6 и 8 имеют провода с полосками.

WARNING
Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

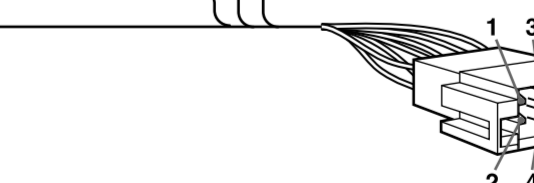
ADVERTENCIA
Los conectores de alimentación auxiliar pueden variar en función del automóvil. Asegúrese de consultar el diagrama de conexión de alimentación. Las conexiones incorrectas pueden dañar el automóvil. Si es posible utilizar con el automóvil el cable de conexión de alimentación suministrado, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

WARNING
Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil. Kontrollera strömanslutningsschemat som medföljer enheten så att du ansluter på rätt sätt. Felaktig anslutning kan skada bilen. Kontakta närmaste Sony-återförsäljare om den medföljande strömkabeln inte passar till din bil.

Advertência
Os conectores de corrente auxiliares podem variar de carro para carro. Não se esqueça de verificar o diagrama de ligação de corrente fornecido com o aparelho. As ligações mal executadas podem danificar o seu carro. Se não puder utilizar o cabo de alimentação fornecido no seu carro, contacte o agente Sony da sua zona.

ВНИМАНИЕ
В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы питания. Обязательно сверьтесь со схемой подсоединения проводов питания. Неправильное подсоединение может причинить ущерб Вашему автомобилю. Если прилагаемый соединительный провод питания не подходит к Вашему автомобилю, обратитесь за советом к ближайшему дилеру фирмы Sony.

to the car's auxiliary power connector
a un conector de alimentación auxiliar del automóvil
till bilens yttre strömanslutning
a um conector de alimentação auxiliar do automóvel
к вспомогательному автомобильному разъему питания



4	+ Yellow Amarillo Gul Amarelo Желтый	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömforsörjning alimentação de corrente continua непрерывное поступление питания	7	Red Rojo Rod Vermelho Красный	switched power supply suministro conmutado de alimentación kontinuerlig strömforsörjning alimentação de corrente comutada включаемое питание
5	- Blue Azul Blá Azul Синий	power aerial control control de antena styrning av motorantenn antena eléctrica антенная электрика	8	Black Negro Svart Preto Черный	ground toma de terra jord terra земля

Positions 1, 2 and 3 do not have pins.
Las posiciones 1, 2 y 3 no disponen de pines.
Posições 1, 2 e 3 não têm pinos.
As posições 1, 2 e 3 não têm pinos.
Позиции 1, 2 и 3 не имеют контактных штырьков.